

DESTINATO ALL'UTENTE

stuv

istruzioni per l'uso [it]  
Stûv 21

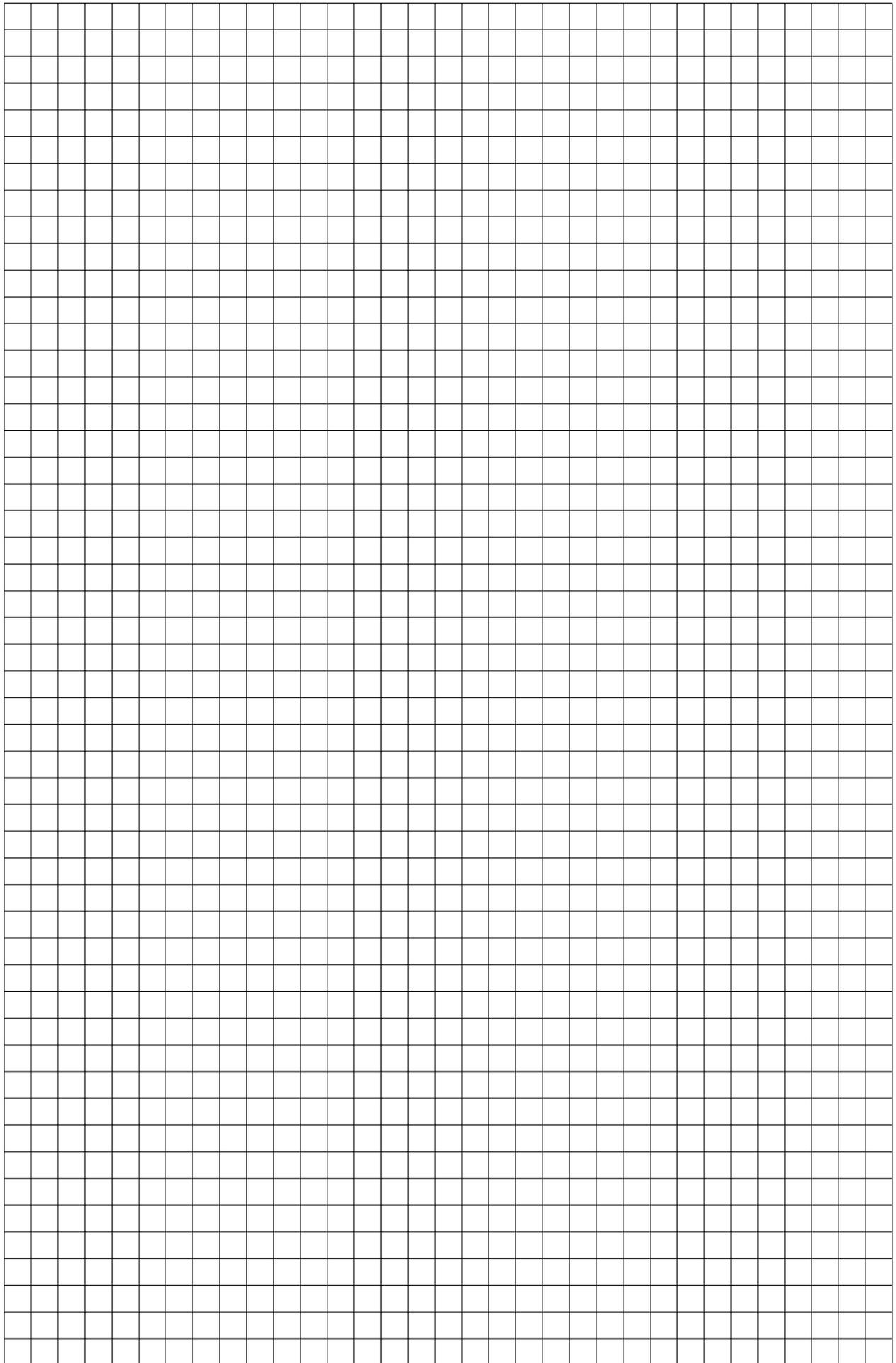
10-2015 – SN 132150 - ...

Vi ringraziamo per aver scelto  
un focolare Stûv.

Questo focolare è stato ideato per  
offrirvi il massimo in materia di  
comfort e sicurezza. Questo focolare  
è stato realizzato con la massima  
attenzione per i dettagli. Se tuttavia  
riscontrate un problema, vi invitiamo  
a contattare il rivenditore.

## Indice

<b>RAPPORTO DI INSTALLAZIONE</b>	<b>4</b>
<b>GENERALITÀ</b>	<b>5</b>
<b>PRESENTAZIONE DEL PRODOTTO</b>	<b>5</b>
Norme, certificazioni e caratteristiche tecniche	5
Raccomandazioni	9
Dimensioni	10
Come funziona il vostro Stûv 21 ?	13
I combustibili	14
<b>UTILIZZO</b>	<b>16</b>
Raccomandazioni	16
Una corretta gestione dell'ingresso dell'aria	17
Precauzioni al primo utilizzo	18
Manipolazioni di base	18
Accendere il fuoco	19
Controllare il fuoco	20
Spegnere il fuoco	20
Funzionamento a fuoco aperto	21
Regolazione della combustione	21
Installazione e uso del grill	22
<b>MANUTENZIONE</b>	<b>23</b>
Manutenzione regolare	23
Pulizia annuale	24
Pulitura	26
In caso di problemi...	27
<b>Tabella delle manutenzioni annuali</b>	<b>28</b>
<b>L'ESTENSIONE DI GARANZIA STÛV: UN APPROCCIO SEMPLICE PER LA MASSIMA TRANQUILLITÀ</b>	<b>30</b>
<b>MAODULO DI GARANZIA</b>	<b>31</b>
<b>DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE</b>	<b>34</b>
<b>CONTATTI</b>	<b>39</b>



## RAPPORTO DI INSTALLAZIONE

Nome del rivenditore Stûv: .....

Codice del caminetto: .....

Numero di serie: .....

Data dell'installazione: .....

### Canna fumaria

- All'interno dell'edificio
  - addossato a una parete esterna
  - al centro dell'edificio
- All'esterno dell'edificio

Tipo di condotto:

Laterizio

- ceramica
- materiale refrattario
- terracotta
- cemento
- Tubazione doppia parete
- Mattone
- Tubazione rigida o flessibile nel condotto esistente

Inclinazione:  sì  no

Numero di inclinazioni e angoli: .....

Sezione del condotto: .....

Se tubazione, sezione della tubazione: .....

Isolamento del condotto su tutta l'altezza:

- sì  no

Calotta:

- sì  no

Se calotta, tipo: .....

### Condotto di raccordo

- Collegamento verso la parte superiore
- Collegamento verso la parte posteriore

Lunghezza del condotto di raccordo: .....

Inclinazione:  sì  no

Numero di inclinazioni e angoli: .....

Sezione dell'uscita della canna fumaria: .....

Se è presente una riduzione, indicare la sezione: .....

Isolamento del condotto di raccordo:

- sì  no

### Convezione

- Ventilatore

Prese di ingresso (Ø o cm²): .....

Prese di uscita (Ø o cm²): .....

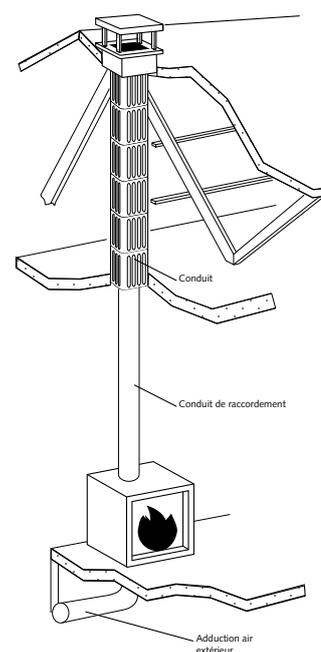
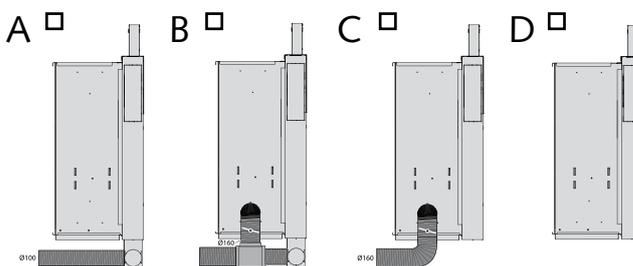
### Ingresso dell'aria esterna

- Collegamento diretto di ingresso dell'aria esterna

Posizionamento ingresso dell'aria est.: .....

Provenienza ingresso dell'aria est.: .....

Per la gestione dell'aria vedere p.12; la mia configurazione corrisponde a:



## PRESENTAZIONE DEL PRODOTTO

### Norme, certificazioni e caratteristiche tecniche

I focolari Stûv 21 (a funzionamento intermittente) rispondono alle richieste (rendimento, emissioni di fumi, sicurezza,...) delle norme europee EN.

I dati riportati qui di seguito sono forniti da un laboratorio autorizzato.

**Risultati dei test secondo la norma EN 13229: 2001 e 13229-A2: 2004 (focolari incassati)**



Concept & Forme sa  
B-5170 Bois-de-Villers (Belgio)

14 QA 141322914  
EN 13229: 2001 / A2: 2004

Inserto a legna **Stûv 21/65C SF**

Spessore minimo di isolante rispetto ad eventuali materiali combustibili (conducibilità dell'isolante utilizzato a 400°C = 0,11 W/mK):

- sul retro: 14 cm
- sui lati: 12 cm
- sotto: 2 cm
- sopra: 17 cm

Combustibile consigliato:  
solo ceppi di legno

Emissioni di CO: 0.08%

Temperatura media dei fumi a potere calorifico nominale: 298°C

Potere calorifico nominale: 7 kW

Rendimento: 76%

Emissioni di particolato: 65 mg/Nm<sup>3</sup>

Leggere le istruzioni per l'uso!



Concept & Forme sa  
B-5170 Bois-de-Villers (Belgio)

10 QA 101322907  
EN 13229: 2001 / A2: 2004

Inserto a legna **Stûv 21/65H SF**

Spessore minimo di isolante rispetto ad eventuali materiali combustibili (conducibilità dell'isolante utilizzato a 400°C = 0,11 W/mK):

- sul retro: 12 cm
- sui lati: 12 cm
- sotto: 0 cm
- sopra: 8 cm

Combustibile consigliato:  
solo ceppi di legno

Emissioni di CO: 0.06%

Temperatura media dei fumi a potere calorifico nominale: 329°C

Potere calorifico nominale: 12 kW

Rendimento: 78%

Emissioni di particolato: 13 mg/Nm<sup>3</sup>

Leggere le istruzioni per l'uso!



Concept & Forme sa  
B-5170 Bois-de-Villers (Belgio)

10 QA 101322908  
EN 13229: 2001 / A2: 2004

Inserto a legna **Stûv 21/75 SF**

Spessore minimo di isolante rispetto ad eventuali materiali combustibili (conducibilità dell'isolante utilizzato a 400°C = 0,11 W/mK):

- sul retro: 13 cm
- sui lati: 13 cm
- sotto: 0 cm
- sopra: 9 cm

Combustibile consigliato:  
solo ceppi di legno

Emissioni di CO: 0,07%

Temperatura media dei fumi a potere calorifico nominale: 283°C

Potere calorifico nominale: 10 kW

Rendimento: 80%

Emissioni di particolato: 26 mg/Nm<sup>3</sup>

Leggere le istruzioni per l'uso!



**Concept & Forme sa**  
**B-5170 Bois-de-Villers (Belgio)**

10 QA 101322908  
EN 13229: 2001 / A2: 2004

Insero a legna **Stûv 21/85 SF**

Spessore minimo di isolante rispetto ad eventuali materiali combustibili (conducibilità dell'isolante utilizzato a 400°C = 0,11 W/mK):

- sul retro: 13 cm
- sui lati: 13 cm
- sotto: 0 cm
- sopra: 11 cm

Combustibile consigliato:  
solo ceppi di legno

Emissioni di CO: 0,08 %

Temperatura media dei fumi a potere calorifico nominale: 293°C

Potere calorifico nominale: 13 kW

Rendimento: 78%

Emissioni di particolato: 22 mg/Nm<sup>3</sup>

Leggere le istruzioni per l'uso!



**Concept & Forme sa**  
**B-5170 Bois-de-Villers (Belgio)**

10 QA 101322908  
EN 13229: 2001 / A2: 2004

Insero a legna **Stûv 21/95 SF**

Spessore minimo di isolante rispetto ad eventuali materiali combustibili (conducibilità dell'isolante utilizzato a 400°C = 0,11 W/mK):

- sul retro: 9 cm
- sui lati: 13 cm
- sotto: 0 cm
- sopra: 11 cm

Combustibile consigliato:  
solo ceppi di legno

Emissioni di CO: 0,09%

Temperatura media dei fumi a potere calorifico nominale: 304°C

Potere calorifico nominale: 15 kW

Rendimento: 76%

Emissioni di particolato: 18 mg/Nm<sup>3</sup>

Leggere le istruzioni per l'uso!



**Concept & Forme sa**  
**B-5170 Bois-de-Villers (Belgio)**

10 QA 101322907  
EN 13229: 2001 / A2: 2004

Insero a legna **Stûv 21/105 SF**

Spessore minimo di isolante rispetto ad eventuali materiali combustibili (conducibilità dell'isolante utilizzato a 400°C = 0,11 W/mK):

- sul retro: 14 cm
- sui lati: 15 cm
- sotto: 1 cm
- sopra: 18 cm

Combustibile consigliato:  
solo ceppi di legno

Emissioni di CO: 0,09%

Temperatura media dei fumi a potere calorifico nominale: 242°C

Potere calorifico nominale: 19 kW

Rendimento: 84%

Emissioni di particolato: 15 mg/Nm<sup>3</sup>

Leggere le istruzioni per l'uso!



**Concept & Forme sa**  
**B-5170 Bois-de-Villers (Belgio)**

12 QA 121322912  
EN 13229: 2001 / A2: 2004

Inserto a legna **Stûv 21/75 DF**

Spessore minimo di isolante rispetto ad eventuali materiali combustibili (conducibilità dell'isolante utilizzato a 400°C = 0,11 W/mK):

- sui lati: 15 cm
- sotto: 0 cm
- sopra: 11 cm

Combustibile consigliato:  
solo ceppi di legno

Emissioni di CO: 0.08%

Temperatura media dei fumi a potere calorifico nominale: 344°C

Potere calorifico nominale: 19 kW

Rendimento: 75%

Emissioni di particolato: 30 mg/Nm<sup>3</sup>

Leggere le istruzioni per l'uso!



**Concept & Forme sa**  
**B-5170 Bois-de-Villers (Belgio)**

10 QA 101322907  
EN 13229: 2001 / A2: 2004

Inserto a legna **Stûv 21/85 DF**

Spessore minimo di isolante rispetto ad eventuali materiali combustibili (conducibilità dell'isolante utilizzato a 400°C = 0,11 W/mK):

- sui lati: 15 cm
- sotto: 0 cm
- sopra: 11 cm

Combustibile consigliato:  
solo ceppi di legno

Emissioni di CO: 0.06%

Temperatura media dei fumi a potere calorifico nominale: 368°C

Potere calorifico nominale: 22 kW

Rendimento: 75%

Emissioni di particolato: 15 mg/Nm<sup>3</sup>

Leggere le istruzioni per l'uso!



**Concept & Forme sa**  
**B-5170 Bois-de-Villers (Belgio)**

14 QA 141322914  
EN 13229: 2001 / A2: 2004

Inserto a legna **Stûv 21/95 DF**

Spessore minimo di isolante rispetto ad eventuali materiali combustibili (conducibilità dell'isolante utilizzato a 400°C = 0,11 W/mK):

- sui lati: 15 cm
- sotto: 0 cm
- sopra: 11 cm

Combustibile consigliato:  
solo ceppi di legno

Emissioni di CO: 0.05%

Temperatura media dei fumi a potere calorifico nominale: 375°C

Potere calorifico nominale: 22 kW

Rendimento: 76%

Emissioni di particolato: -- mg/Nm<sup>3</sup>

Leggere le istruzioni per l'uso!

**Altre caratteristiche tecniche**

	21/65CSF	21/65HSF	21/75SF	21/85SF	21/95SF	21/105SF
Tiraggio minimo per l'ottenimento del potere calorifico nominale	12 Pa	12,4 Pa				
Portata massica dei fumi	11,3 g/s	9,6 g/s	7,8 g/s	10,3 g/s	12,8 g/s	12,6 g/s
Temperatura media dei fumi a potere calorifico nominale	298 °C	329 °C	283 °C	293 °C	304 °C	242°C
Sezione di alimentazione minima di aria comburente collegata ad una presa esterna	100 cm <sup>2</sup>					
Intervallo ottimale di potenza di utilizzo	5-12 kW	8-13 kW	8-11 kW	8-14 kW	10-18 kW	7-19 kW
Consumo di legna/ora consigliato con il 12% di umidità	1,5-3,5 kg	2,3-3,7 kg	2,2-3,1 kg	2,3-4,0 kg	2,9-5,3 kg	1,9-5,1 kg
Consumo massimo di legna/ora per evitare il surriscaldamento dell'apparecchio	5,2 kg/o	5,5 kg/o	4,6 kg/o	5,8 kg/o	6,5 kg/o	6,4 kg/o
Lunghezza massima dei ceppi in posizione verticale	33 cm	50 cm	50 cm	50 cm	50 cm	33 cm
Lunghezza massima dei ceppi in posizione orizzontale	33 cm	33 cm	50 cm	60 cm	70 cm	80 cm
Peso dell'apparecchio	155 kg	197 kg	182 kg	234 kg	292 kg	224 kg

	21/75DF	21/85DF	21/95DF
Tiraggio minimo per l'ottenimento del potere calorifico nominale	12 Pa	12 Pa	12 Pa
Portata massica dei fumi	16,4 g/s	17,2 g/s	20,9 g/s
Temperatura media dei fumi a potere calorifico nominale	344 °C	368 °C	375 °C
Sezione di alimentazione minima di aria comburente collegata ad una presa esterna	200 cm <sup>2</sup>	200 cm <sup>2</sup>	200 cm <sup>2</sup>
Intervallo ottimale di potenza di utilizzo	9-19 kW	11-21 kW	12-27 kW
Consumo di legna/ora consigliato con il 12% di umidità	2,8-6,1 kg	3,3-6,3 kg	3,6-8,0kg
Consumo massimo di legna/ora per evitare il surriscaldamento dell'apparecchio	6,8 kg/h	8,3 kg/h	9,9 kg/h
Lunghezza massima dei ceppi in posizione verticale	-cm	-cm	-cm
Lunghezza massima dei ceppi in posizione orizzontale	50 cm	60 cm	70 cm
Peso dell'apparecchio	236 kg	297 kg	310 kg

## Raccomandazioni

Vi consigliamo di affidare l'installazione del vostro Stûv (e il controllo) a un tecnico specializzato che potrà in particolare verificare se le caratteristiche della canna fumaria corrispondono al monoblocco installato.

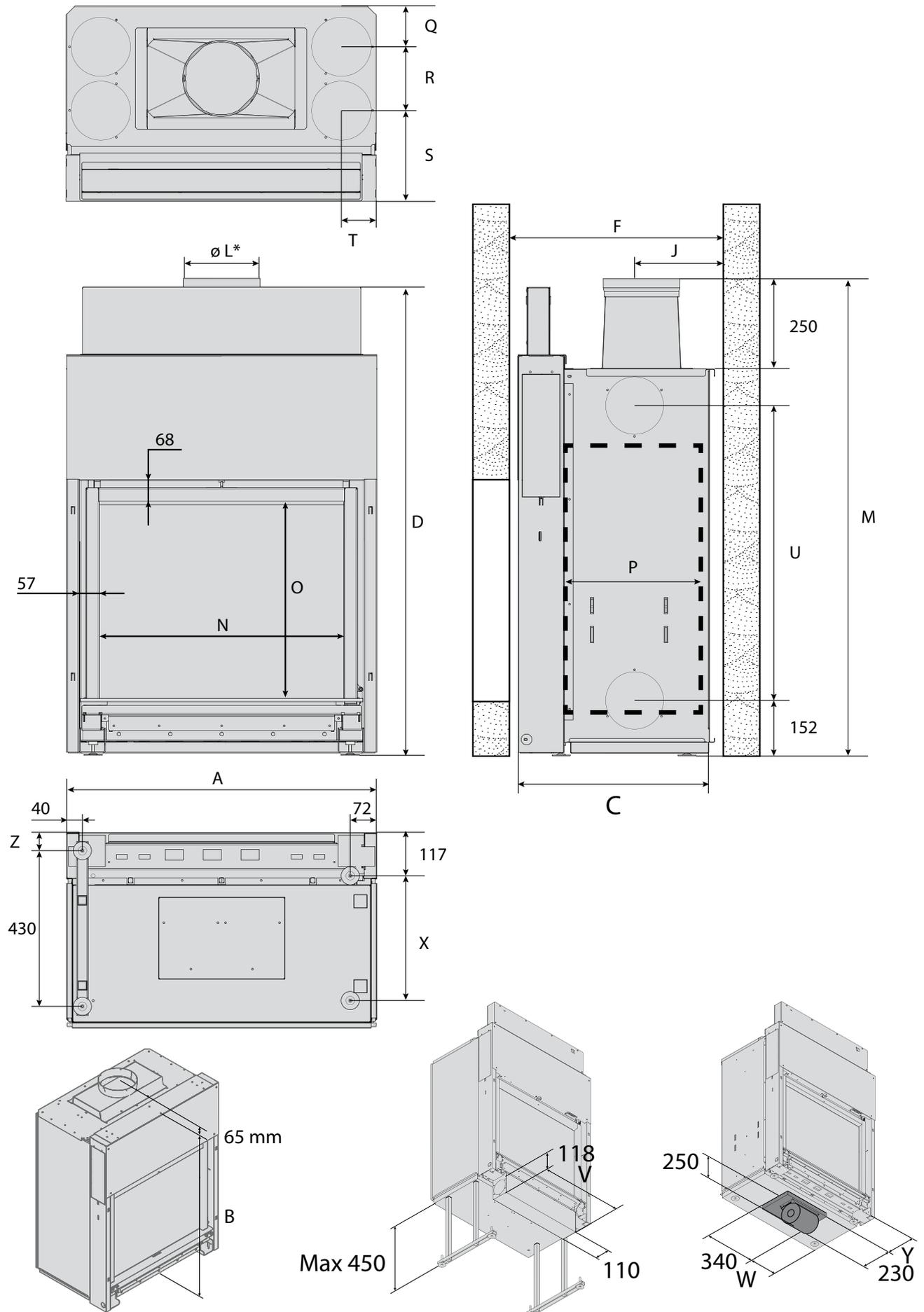
L'installazione dell'apparecchio, degli accessori e dei materiali circostanti deve conformarsi alle norme locali e nazionali, e in particolare ai regolamenti che fanno riferimento alle norme europee.

Alcune norme locali e nazionali obbligano a installare una botola di accesso al raccordo tra il monoblocco e la canna fumaria.

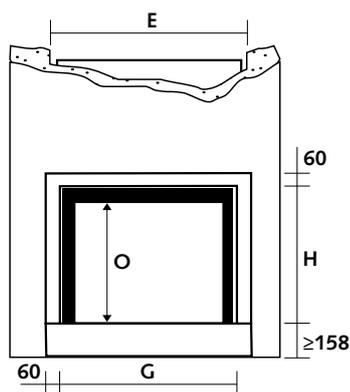
Il monoblocco deve essere installato in modo tale da facilitare la pulizia del focolare, del condotto di raccordo e del camino.

Qualsiasi modifica effettuata sull'apparecchio può costituire un pericolo. Inoltre, l'apparecchio non sarà più coperto dalla garanzia.

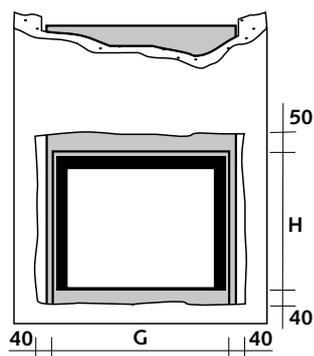
# Dimensioni



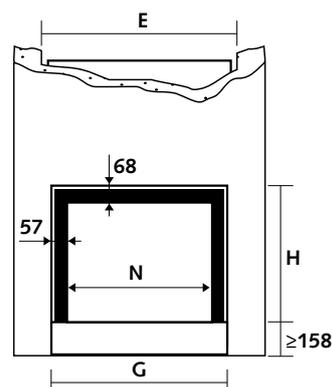
## Dimensioni



Finitura con profilo Stûv



Apertura da prevedere nella muratura per un profilo e controprofilo Stûv. Il profilo servirà a celare eventuali difetti presenti nell'apertura.



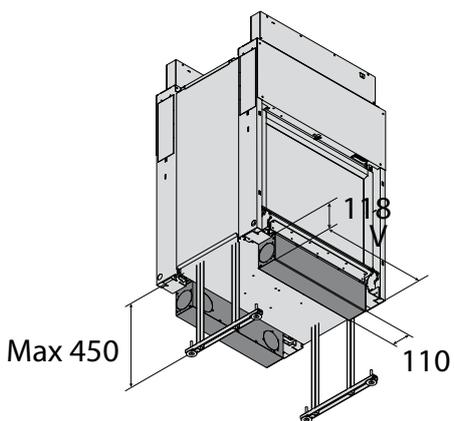
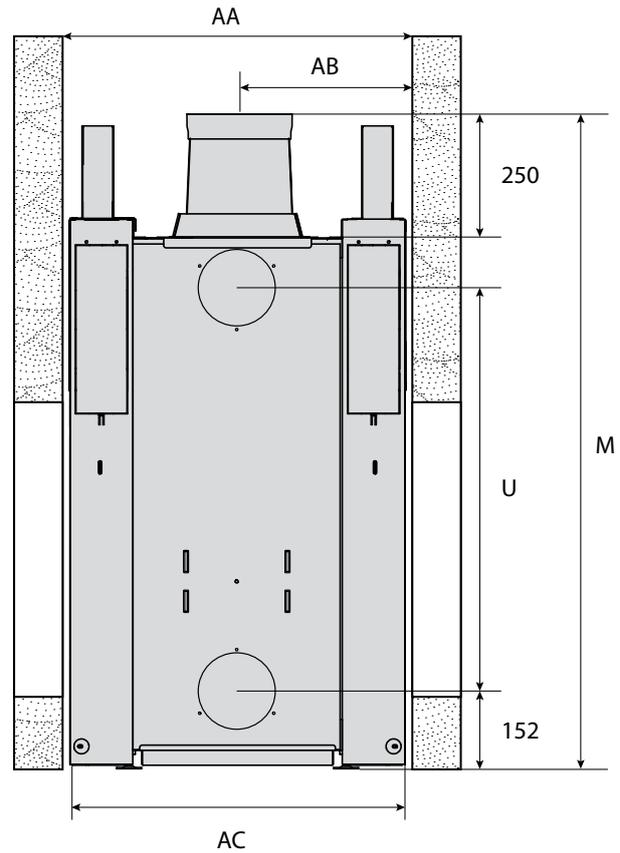
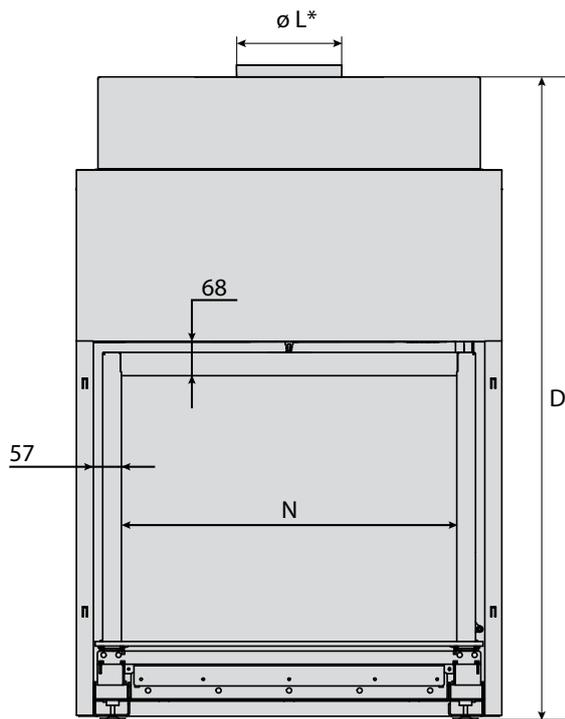
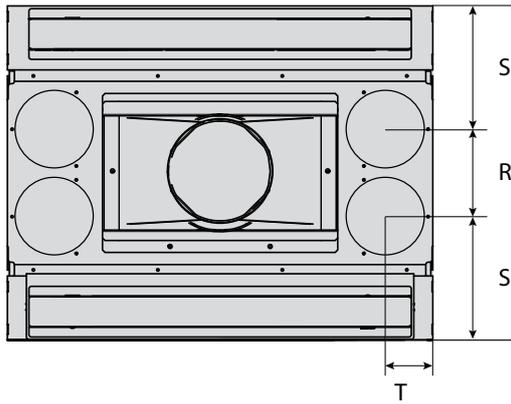
Ouverture à prévoir dans la maçonnerie si finition sans cadre Stûv

	A	B	C	D	E	F	G	H	J	L*	M	N	O	P	Q	R
<b>Focolari monofacciali</b>																
Stûv 21/65C	650	1010	440	1165	660	460	584	539	171	180	1215	470	470	231	111	-
Stûv 21/65H	650	1225	490	1455	660	510	584	683	196	200	1430	470	615	281	83	170
Stûv 21/75	750	1005	490	1137	760	510	684	524	186	180	1211	570	456	281	83	170
Stûv 21/85	850	1115	540	1295	860	560	784	603	201	200	1320	670	535	331	113	176
Stûv 21/95	950	1225	590	1455	960	610	884	683	221	250	1430	770	615	381	130	176
Stûv 21/105**	1050	-	496	1040	1060	515	984	469	201	200	1245	870	400	288	83	171
	S	T	U	V	W	X	Y	Z								
<b>Focolari monofacciali</b>																
Stûv 21/65C	329	95	711	402	172	245	162	25								
Stûv 21/65H	237	95	926	402	138	295	162	35								
Stûv 21/75	237	95	707	502	202	295	162	35								
Stûv 21/85	252	95	816	602	238	345	177	50								
Stûv 21/95	281	95	926	702	302	395	202	75								
Stûv 21/105**	242	125	742	750	352	300	165	35								

\* L = diametro dell'uscita standard. Sono disponibili altri diametri. Consultare il proprio distributore.

\*\* Gli Stûv 21/105 sono unicamente disponibili ad alzata totale.

## Dimensioni



	AA	AB	AC
<b>Modello bifacciale</b>			
Stuv 21/75	690	345	670
Stuv 21/85	690	335	670
Stuv 21/95	690	335	670

### Funziona!

Quando il fuoco è a regime (ovvero la fase di accensione è terminata), è importante avere un letto di brace e che i ceppi producano una bella fiamma.

La temperatura nella camera di combustione [a] è molto elevata; il calore viene dissipato principalmente in due modi:

- per irraggiamento attraverso il vetro,
- quindi per convezione: l'aria circola nella doppia parete [b] attorno alla camera di combustione e si riscalda prima di diffondersi nel locale [c].

### Mantenimento del calore

La canna fumaria [d] è saturata di gas caldi molto più leggeri dell'aria esterna e che quindi salgono verso l'alto; si dice che il camino "tira". Il camino aspira praticamente il gas contenuto nel focolare. Ma bisogna evitare che i gas e il calore in essi contenuto fuoriescano troppo rapidamente dal camino. [fig.1: funzionamento a porta chiusa].

Vi sono comunque due dispositivi che attenuano questo processo.

- Innanzitutto, l'aria necessaria alla combustione può penetrare nel focolare attraverso un registro [e] – ossia un'apertura regolabile – che permette di dosare la quantità necessaria per ottenere l'andamento desiderato.
- Quindi, i gas caldi non possono infilarsi direttamente nel camino ma devono aggirare un sistema di deviatori [f] che costituisce un secondo restringimento.

Grazie a questi restringimenti, il calore aumenta nel focolare; questo è uno dei risultati che si vuole ottenere. Infatti, più la temperatura è elevata, più la combustione è completa (miglior rendimento), e si avranno di conseguenza meno emissioni nocive.

### Proprio quello che serve al momento giusto!

L'aria necessaria alla combustione è ridotta allo stretto necessario; quando il focolare è a regime l'aria si distribuisce nel seguente modo:

- una piccola parte agisce alla base della fiamma attraverso il registro. Si potrà determinare l'andamento del focolare regolando la portata d'aria di combustione mediante il registro [e];
- un'altra parte penetra nella camera di combustione attraverso fessure situate da ambo le parti rispetto all'apertura del focolare. Spazza il vetro per evitare che i fumi vi si condensino sopra e brucia i gas incombusti nella parte superiore del focolare; si tratta della "post-combustione".

### A fuoco aperto... [fig. 2]

... Potrete sentire il crepitio e il profumo della legna che arde, la sensazione gradevole di calore grazie all'irraggiamento diretto delle fiamme, ... del fuoco primordiale.

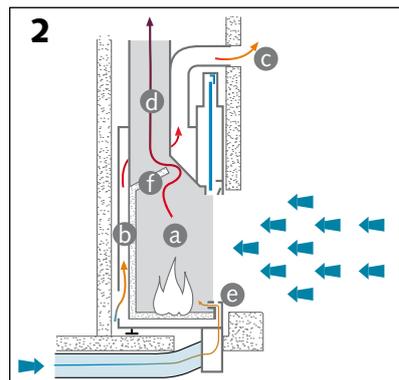
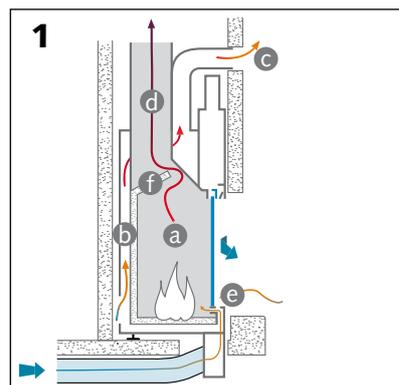
... Ma il focolare riscalda di meno e consuma più legna!

Infatti una maggiore quantità di aria penetra nella camera di combustione [a]. I gas (e il calore in essi contenuto) sono meno rallentati e fuoriescono più rapidamente dal camino [d]. La combustione è quindi incompleta!

Il vostro Stûv 21 vi garantirà un riscaldamento ottimale ed ecologico nonché un miglior rendimento in posizione "chiusa". Per questo motivo consigliamo di utilizzare il più spesso possibile il focolare in questa posizione e di limitare a brevi periodi l'uso a fuoco aperto (ad esempio per i barbecue).

### Attenzione!

In modalità fuoco aperto, è necessario interrompere qualsiasi convezione forzata (ventilatore).



### Che tipo di legna scegliere?

I diversi tipi di legno possiedono poteri calorifici diversi e non bruciano tutti nello stesso modo. In generale, è preferibile scegliere il legno duro, come la quercia, il faggio, il frassino, il carpino, gli alberi da frutto; producono infatti una bella fiamma e molta brace che resta a lungo incandescente.

### Essiccamento

Qualunque sia il legno scelto, questo deve essere ben secco, poiché la legna umida riscalda molto meno. Infatti gran parte dell'energia viene utilizzata unicamente per evaporare l'acqua in essa contenuta. L'alburno –ovvero il legno giovane che si trova nella zona superficiale sotto la corteccia– può contenere fino al 75% di acqua. Inoltre, la legna umida genera molto fumo e poche fiamme, provocando incrostazioni nel monoblocco, sul vetro e nella canna fumaria. Per favorire l'essiccamento, occorre spaccare i tondelli più grossi; la legna deve essere coperta e riparata dalla pioggia, ma ben ventilata. In generale, l'essiccamento dura due anni. Con l'esperienza, potrete valutare il grado di essiccamento soppesando i ceppi. Quanto più sono secchi tanto più sono leggeri e producono un suono chiaro sbattendoli l'uno contro l'altro.

### Il faggio [foto 1] e il frassino

Altamente consigliati come legna da ardere. Seccano rapidamente e sono facilmente reperibili. Devono essere tenuti al riparo subito dopo essere stati spaccati, altrimenti marciscono rapidamente perdendo potere calorifico. Bruciano facilmente e producono una bella fiamma.

### La quercia [foto 2]

È un eccellente combustibile ma, a differenza degli altri tipi di legno, deve restare allo scoperto per due anni affinché la pioggia elimini il tannino che contiene, quindi andrà messo al riparo per un anno o due prima di bruciarlo. Nei rami piccoli, la quantità di alburno (che brucia rapidamente) è assai elevata. Brucia lentamente a fuoco tranquillo e con una bella brace. Indicato per un barbecue e per un fuoco ad andamento ridotto.

### Il carpino [foto 3], il ciliegio selvatico [foto 4] e gli alberi da frutto

Sono ottimi combustibili ma piuttosto rari. Sono costituiti da legno duro che produce una bella fiamma e una bella brace. Indicato per un barbecue o per un fuoco calmo.

### La betulla [foto 5], il tiglio, il castagno, il pioppo, la robinia e l'acacia

Sono alberi latifogli dal legno tenero. Producono una bella fiamma viva ma poche braci. Bruciano rapidamente. Si utilizzano in genere per accendere il fuoco o riattizzare la fiamma.

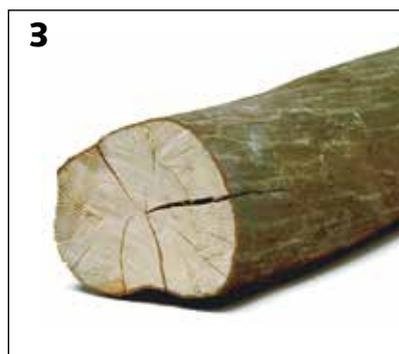
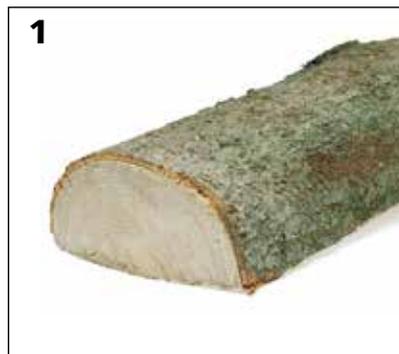
Attenzione: Il pioppo produce cenere in abbondanza, molto volatile. La robinia e l'acacia producono una gran quantità di scintille delle braci.

### Gli alberi resinosi

Sviluppano molto calore ma si consumano rapidamente. Inoltre producono molti residui che sporcano la canna fumaria. Sono da evitare.

### Da evitare

I monoblocchi Stûv sono progettati per uso domestico. Non utilizzarli per bruciare rifiuti. Bruciare solo ceppi di legno. Non bruciare carbone, agglomerati, legno verniciato o trattato chimicamente o altri combustibili non raccomandati (nessun tipo di combustibile liquido). Questi materiali producono un calore troppo intenso che può danneggiare il focolare (e in particolare il vetro che assume un aspetto lattiginoso) oltre che sporcarlo. Producono inoltre emissioni tossiche e inquinanti.



**Essiccamento**

Qualunque sia il legno scelto, questo deve essere ben secco, poiché la legna umida riscalda molto meno. Infatti gran parte dell'energia viene utilizzata unicamente per evaporare l'acqua in essa contenuta. L'alburno –ovvero il legno giovane che si trova nella zona superficiale sotto la corteccia– può contenere fino al 75% di acqua. Inoltre, la legna umida genera molto fumo e poche fiamme, provocando incrostazioni nel monoblocco, sul vetro e nella canna fumaria.

Per evitare perdite di energia e ritrovarsi con una combustione a livelli minimi, Stûv raccomanda caldamente di non bruciare legna con livelli di umidità superiori al 20%.

Idealmente, l'umidità non deve superare il 16% [vedi schema qui sotto].

**Essiccamento della legna**

Per favorire l'essiccamento, occorre spaccare i tondelli più grossi; la legna deve essere coperta e riparata dalla pioggia, ma ben ventilata. In generale, l'essiccamento dura due anni. Con l'esperienza, potrete valutare il grado di essiccamento soppesando i ceppi. Quanto più sono secchi tanto più sono leggeri e producono un suono chiaro sbattendoli l'uno contro l'altro.

**Misuratore di umidità**

Questo piccolo accessorio, disponibile presso il vostro rivenditore Stûv, permette di controllare con precisione la qualità della legna e il suo tasso di umidità.

Prima di procedere alla misura del tasso di umidità, è necessario spaccare il ceppo. Effettuare la misurazione sulla faccia appena spaccata. Per gli igrometri a elettrodi, questi ultimi vanno conficcati nel legno perpendicolarmente alle fibre.

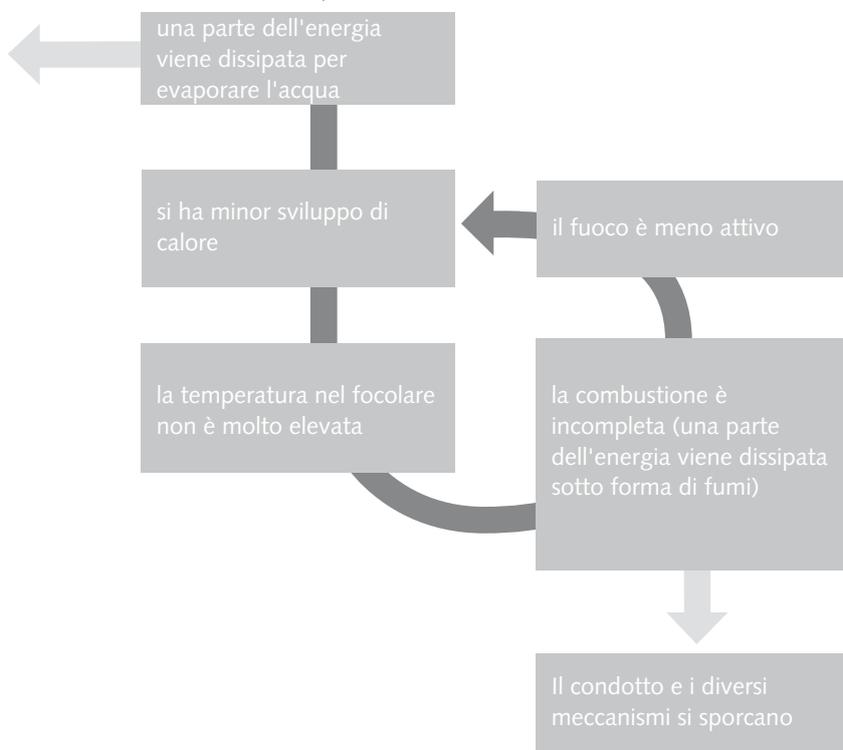


Se il ceppo è troppo umido...

La sottostante tabella indica il potere calorifico (PCI) di un ceppo di un kg in funzione del tasso di umidità.

Tasso di umidità	PCI
10%	16393
15%	15344
20%	14296
25%	13248
30%	12199
35%	11151

Dalla tabella si osserva, ad esempio, che bruciando ceppi con il 30% di umidità invece di ceppi con il 10%, si ha una perdita del 25% di energia, il che significa perdere l'energia di un ceppo su quattro!



Questo circolo vizioso illustra le conseguenze negative di un focolare alimentato da legna troppo umida. Bruciando ceppi con il 30% di umidità invece di ceppi con il 10%, si ha una perdita del 25% di energia per quanto riguarda i ceppi, e un'ulteriore perdita del 25% a causa del cattivo funzionamento del focolare.

## Raccomandazioni

### Importante!

L'installazione del focolare deve essere eseguita a regola d'arte e conformemente alle disposizioni nazionali e locali in vigore; vi consigliamo perciò di farlo installare (e controllare) da un tecnico specializzato che verificherà in particolare se la canna fumaria, tenuto conto delle sue caratteristiche e dell'ambiente circostante, è indicata per il focolare installato.

Leggere attentamente questo manuale e seguire attentamente le istruzioni per la manutenzione.

Rispedire il certificato di garanzia (che si trova in fondo a questo documento), debitamente compilato.

### Utilizzo

I focolari della gamma Stûv 21 sono progettati per funzionare a porta chiusa.

Utilizzare il focolare conformemente alle disposizioni nazionali e locali e alle norme europee. Alcune autorità pubbliche impongono dei limiti riguardo alle condizioni di utilizzo, a seconda del combustibile utilizzato. Tenerne conto!

Alcune parti del focolare – il vetro e le pareti esterne – possono essere molto calde anche quando questo viene utilizzato normalmente (potenza nominale) e l'irraggiamento del vetro può essere considerevole.

Se è prevista una protezione removibile per il rivestimento della base, è necessario che sia presente a ogni utilizzo del focolare.

Per evitare eventuali danni e il rischio d'incendio, quando l'apparecchio funziona, allontanare gli oggetti sensibili al calore, portandoli al di fuori della zona di irraggiamento [schema 1]. Essere vigili quando si esce dalla stanza.

Non lasciare mai giocare i bambini nella stanza dove si trova il focolare senza sorveglianza.

Le entrate e le uscite d'aria devono restare sempre libere.

### Riparazione / Manutenzione

Qualsiasi modifica realizzata sull'apparecchio può costituire un pericolo e renderà nulla la garanzia. In caso di riparazione, utilizzare solo ricambi Stûv.

### Se la canna fumaria prende fuoco

In un primo tempo, non aprire la porta del focolare.

Mediante la maniglia "mano fredda", chiudere completamente il registro dell'aria [foto 2].

Chiamare i vigili del fuoco.

Dopo pochi minuti, se la combustione non dà segni di rallentare, utilizzare un estintore a polvere o sabbia (non utilizzare in nessun caso acqua).

In seguito ad un incendio di camino, ventilare il locale dove si trova il focolare.

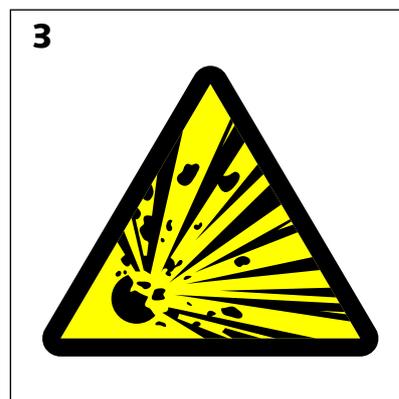
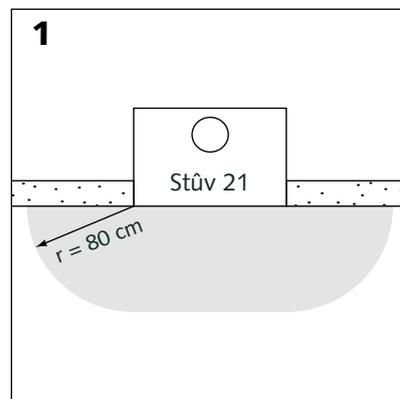
Far pulire e ispezionare il camino da uno specialista. Farlo riparare se necessario.

### Prevenire i rischi di esplosione

Un tiraggio troppo basso aumenta il rischio di esplosione. Ciò può essere dovuto ad una canna fumaria in cattive condizioni, a condizioni meteo sfavorevoli, ad un altro sistema di ventilazione in funzione che genera un controtiraggio, ...

– Non chiudere mai in modo brusco il registro quando nel focolare vi sono grandi fiamme.

– Non chiudere il registro dopo aver sistemato un grosso ceppo su un letto di brace quasi spenta.



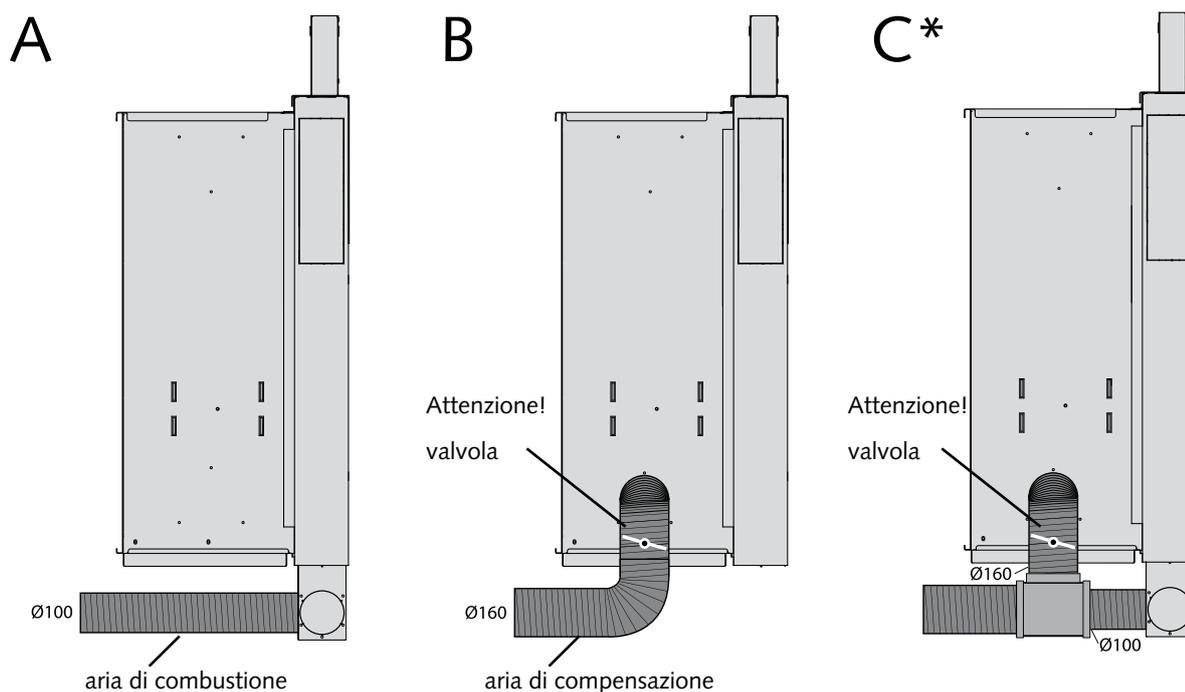
## Una corretta gestione dell'ingresso dell'aria

La gestione dell'aria varia in funzione dell'installazione. Per conoscere esattamente la propria configurazione è possibile consultare il rapporto di installazione presente all'inizio del presente manuale.

Idealmente, l'ingresso dell'aria di compensazione  $\varnothing$  160 mm sarà dotato di una valvola che consente di regolare l'apertura.

### Attenzione!

In modalità fuoco aperto, è necessario interrompere qualsiasi convezione forzata (ventilatore).



\* Configurazione consigliata in caso di installazione in abitazioni a basso consumo energetico.

Configurazione	Modalità fuoco vetrato	Modalità fuoco aperto	Quando il caminetto non viene utilizzato
A	Pronto all'uso Non richiede alcuna gestione	Occorre assicurarsi che il ricambio d'aria sia sufficiente (vedere tabella a p.13)	Chiudere il registro
B	Aprire la valvola di ingresso dell'aria di compensazione al 20% ( $\varnothing$ 160 mm)	Aprire la valvola di ingresso dell'aria di compensazione al 100% ( $\varnothing$ 160 mm)	Chiudere il registro Chiudere la valvola di ingresso dell'aria di compensazione
C (A + B)	Chiudere la valvola di ingresso dell'aria di compensazione al 100% ( $\varnothing$ 160 mm)	Aprire la valvola di ingresso dell'aria di compensazione al 100% ( $\varnothing$ 160 mm)	Chiudere il registro Chiudere la valvola di ingresso dell'aria di compensazione
Nessun ingresso dell'aria specifico installato.	Occorre assicurarsi che il ricambio d'aria sia sufficiente (vedere tabella a p.13)	Occorre assicurarsi che il ricambio d'aria sia sufficiente (vedere tabella a p.13)	Chiudere il registro

## Precauzioni al primo utilizzo

Al momento di accendere il fuoco per la prima volta, controllare che nessun elemento relativo all'installazione sia rimasto all'interno della camera di combustione o nei deviatori (bomboletta di vernice, tubetto di grasso, attrezzi,...).

La vernice non è stata sottoposta a trattamenti di cottura, per cui inizialmente sarà un po' delicata, ma indurrà nel corso delle prime accensioni. Per questo motivo, vi invitiamo a maneggiare il monoblocco con la massima precauzione.

Quando si accende il fuoco per la prima volta, si possono sprigionare fumi e odori. Provengono dalla vernice, dall'olio di protezione delle lamiere e dall'essiccamento dei laterizi. Vi consigliamo di accendere il primo fuoco avviando molto bene la fiamma, con le finestre aperte, per alcune ore. Dopo di che la vernice si sarà indurita e gli odori saranno scomparsi.

La vernice di determinati pezzi situati all'interno della camera di combustione sarà sostituita da uno strato di carbone.

## Manipolazioni di base

### Manipolazione del vetro per il caricamento

Utilizzare la maniglia "mano fredda" per alzare o abbassare il vetro [foto 1 e 2].

### Manipolazione del registro

Afferrare saldamente la maniglia "mano fredda", perpendicolarmente al focolare, e spostarla lateralmente, nel piano orizzontale [foto 3].

### Inclinazione della porta per la pulizia

Verificare innanzitutto che il vetro sia disceso. Con la maniglia "mano fredda", inclinare la porta accompagnando il movimento [foto 4]. Non oltrepassare il livello orizzontale.



### Prima di accendere il fuoco

Dopo un periodo di inutilizzo, verificare che non siano presenti ostruzioni a livello dell'apparecchio, dei condotti o delle entrate e uscite dell'aria né blocchi meccanici.

### Il vostro Stûv ha bisogno d'aria

Il vostro Stûv ha bisogno di aria per la combustione. Il vostro installatore avrà previsto, idealmente, un ingresso dell'aria.

Avrà predisposto un collegamento diretto sul focolare oppure un ingresso d'aria fredda nella struttura di rivestimento.

Nella tabella a p.12 sono descritte le regolazioni necessarie da apportare in ciascuna configurazione, in modalità fuoco aperto o fuoco vetrato.

Qualora altri apparecchi che consumano aria siano installati nello stesso locale (aspiratore d'aria, cappa da cucina, impianto di condizionamento, ecc.), il funzionamento del focolare potrebbe essere alterato (rischio di ritorno di fumo). Predisporre quindi ingressi dell'aria supplementari nel locale a seconda del loro consumo.

### Principio

Occorre avviare molto bene la fiamma per riscaldare il focolare e favorire un buon tiraggio.

Quando si accende il fuoco, la canna fumaria è satura di aria fredda (più pesante dei fumi).

Se la fiamma non è ben avviata, i fumi non riusciranno a sollevare questo "tappo" e si avrà un ritorno dei fumi.

Aggiungere piccoli pezzetti di legno (circa 1 kg) [foto 1].

### Il fuoco contrario! [foto 1]

Per l'accensione, Stûv vi consiglia la tecnica del fuoco contrario che permette un'accensione più ecologica e garantisce una migliore combustione in seguito.

Questa tecnica consiste nel collocare uno strato di ceppi in fondo al focolare accendendo il fuoco su questi ceppi.

### Vantaggi:

- Collocando i ceppi sotto, la produzione di fumo verrà considerevolmente ridotta durante l'accensione, con graduale aumento della temperatura.
- Quando i ceppi sotto prendono fuoco, i gas sviluppati devono passare attraverso la fiamma. La loro temperatura aumenta e i gas vengono quasi interamente bruciati. Quindi meno CO e particelle sottili nell'atmosfera!
- In tal modo, non si dovrà più attendere che la legna di accensione abbia preso bene fuoco per sistemare i ceppi; inoltre, non vi è più il rischio che questi ultimi cedano durante la combustione.
- Infine, con una combustione più completa, aumenta il rendimento del focolare.

### Osservazioni

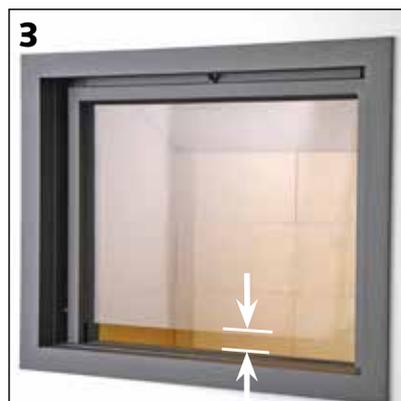
In alcune situazioni atmosferiche (quando la temperatura esterna è superiore a quella interna), si può avere ritorno dei fumi. In tal caso, occorre caricare una maggiore quantità di carta e pezzetti di legno per riscaldare bene la canna fumaria e favorire un buon tiraggio.

Al di sotto di un certo andamento, la combustione non è ottimale, si ha un ritorno dei fumi e il vetro si sporca rapidamente; in alcuni casi il fuoco rischia di spegnersi. Se il focolare è provvisto di ventilatore e si verifica un'interruzione di corrente, per evitare un surriscaldamento ridurre l'andamento, posizionando il registro al minimo.

### Sezione minima per l'alimentazione in aria di combustione dall'esterno

Modello	sezione
Stûv 21/65 C SF	100 cm <sup>2</sup>
Stûv 21/65 H SF	100 cm <sup>2</sup>
Stûv 21/75 SF	100 cm <sup>2</sup>
Stûv 21/85 SF	100 cm <sup>2</sup>
Stûv 21/95 SF	200 cm <sup>2</sup>
Stûv 21/105 SF	100 cm <sup>2</sup>
Stûv 21/75 DF	200 cm <sup>2</sup>
Stûv 21/85 DF	200 cm <sup>2</sup>
Stûv 21/95 DF	200 cm <sup>2</sup>

Valori forniti a titolo puramente indicativo, per un solo focolare



## Controllare il fuoco

Vi sono due elementi che determinano l'andamento del fuoco: la quantità di legna introdotta e la quantità di aria per la combustione.

Effettuare ricariche normali (vedi consumo di legna/ora, pagina 9). Dopo un certo tempo sarà possibile trovare il tiraggio ideale in funzione delle caratteristiche del camino, del locale da riscaldare e dei propri gusti.

Il peso della legna e le dimensioni dei ceppi sono fattori determinanti: 2 piccoli ceppi bruciano più rapidamente di un ceppo grosso di peso equivalente poiché la superficie del legno esposta alla fiamma è superiore.

### Regolazione della combustione

Il registro dello Stûv 21 permette di regolare la quantità di aria necessaria alla combustione.

### Come e quando ricaricare il focolare?

Prima di ricaricare, sollevare il vetro di alcuni centimetri per alcuni secondi per dare tempo ai fumi di evacuarsi, prima di aprire del tutto.

Il momento migliore per ricaricare è quando i ceppi producono ormai solo una piccola fiamma poco luminosa, con un letto di brace consistente.

Infatti, perché i nuovi ceppi prendano fuoco, è necessario che siano riscaldati fino a raggiungere la temperatura di combustione; il calore prodotto dalla brace riscalda i nuovi ceppi. Se si ricarica il focolare in ritardo, la brace non sarà più in grado di riscaldare rapidamente una completa ricarica e occorrerà procedere con ricariche parziali.

Con una ricarica eccessiva su un letto di brace quasi spento:

- il vetro, il focolare e la canna fumaria si sporcano notevolmente,
- aumenta l'inquinamento.

Dopo la ricarica, si consiglia di aprire il registro per alcuni minuti con la maniglia "mano fredda".

### Osservazioni

Per evitare un surriscaldamento, non superare il consumo orario massimo (vedi pagina 9).

Utilizzare legna ben secca! Il vetro resterà pulito. Inoltre, bruciare legna con livelli di umidità superiori al 16% è un vero e proprio spreco!

Evitare di bruciare ceppi appoggiati contro il vetro; ciò potrebbe dar luogo a macchie lattiginose.

## Spegnere il fuoco

Non ricaricare più.

Chiudere il registro di entrata dell'aria [foto 1].

Verificare che il focolare sia ben chiuso.

Lasciar spegnere il fuoco.

Quando il fuoco è spento, chiudere la presa d'aria esterna. In tal modo si eviterà di raffreddare l'abitazione.



## Funzionamento a fuoco aperto

### Promemoria

Il funzionamento con il migliore rendimento si ottiene quando il focolare è chiuso (per maggiori spiegazioni vedi pagina 9).

### Attenzione

A ogni utilizzo del fuoco aperto, chiudere il registro di ingresso dell'aria.

Con un modello bifacciale, aprire un solo vetro alla volta!

Evitare questo modo di funzionamento senza sorveglianza. Attenzione alle scintille delle braci: evitare la legna resinosa, l'acacia e la robinia.

Se il focolare è munito di una convezione forzata, spegnere il ventilatore.

### Presa d'aria

Il vostro Stûv consuma più aria in modalità fuoco aperto. Aprire completamente la presa d'aria esterna.

### Scorrimento del vetro

Certi modelli non consentono il funzionamento con il vetro completamente sollevato. In questo caso, il vetro arriva a fine corsa a circa 2/3 dell'altezza del focolare [foto 1]. Non forzare.

Negli altri casi, si può scegliere fra un funzionamento con il vetro completamente sollevato o con il vetro sollevato fino ad una posizione intermedia (a circa 2/3 della corsa). In questa posizione – ben visibile e contrassegnata da una tacca nel montante della porta – [foto 2], le guarnizioni impediscono ai fumi di fuoriuscire. Evitare qualsiasi altra posizione intermedia: i fumi potrebbero fuoriuscire.

È normale avere l'impressione di frenata quando si solleva il vetro fino alla posizione intermedia.



## Regolazione della combustione

Il registro d'aria primaria permette di regolare la combustione. Aprirlo al massimo durante l'accensione, poi regolarlo nella posizione desiderata.

Sullo Stûv 21, un'altra regolazione permette di regolare l'entrata di aria che permette al vetro di restare pulito più a lungo. Questa regolazione (registro d'aria secondaria) viene normalmente effettuata dall'installatore (a metà corsa), ma può essere modificata per ottimizzare il rendimento del focolare. Deve comunque essere effettuata a freddo. Procedere per piccole modifiche successive!

Per accedervi, aprire la porta; il cursore di regolazione si trova accanto al registro [foto 3].

Se il vetro tende a sporcarsi quando il monoblocco funziona al minimo, aumentare l'entrata minima d'aria fresca spostando il cursore verso destra [foto 4].

Se la fiamma non si abbassa al minimo, ridurre l'entrata d'aria fresca [foto 4] spostando il cursore verso sinistra.



### Installazione

Il kit barbecue è costituito da:

- una ghiotta;
- una griglia doppia;
- una maniglia "mano fredda".

[foto 1]

Fissare l'insieme sul focolare

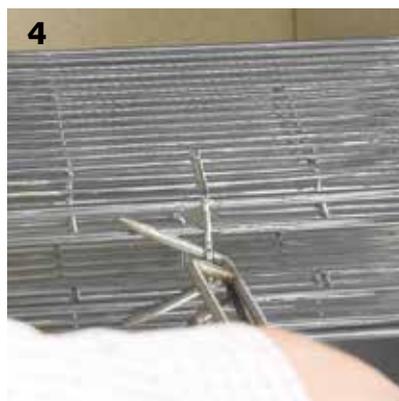
[foto 2 e 3].

### Impiego

La cottura si effettua per irraggiamento! Per evitare che la fiamma lambisca gli alimenti, spingere le braci verso il fondo del focolare.

Aprire la griglia e sistemarvi gli alimenti (fino a 2,5 cm di spessore) [foto 4 e 5].

Richiudere la griglia e rivoltarla verso l'alto.



## Manutenzione regolare

### Attenzione!

Prima di procedere alla pulizia, attendere il raffreddamento completo del focolare.

### Pulizia delle parti metalliche

Pulire con un panno asciutto.

### Osservazione

Una bomboletta spray fornita in dotazione con il focolare consente di effettuare eventuali ritocchi. Fare una prova su una piccola superficie per evitare di spruzzare del solvente sulla vecchia vernice. La superficie deve essere liscia, pulita e asciutta. Consultare anche le avvertenze riportate assieme alla bomboletta.

### Pulizia del vetro / Pulizia dei vetri

L'uso di sostanze sgrassanti per forni può provocare un rapido deterioramento dei giunti. Per pulire la parte interna del vetro, utilizzare i tradizionali prodotti di pulizia per vetri.

Asciugare bene il vetro poiché i fumi si fissano sui residui di grasso.

In caso di sporco molto tenace (la legna è ben secca?), Stûv propone un prodotto adeguato. Contattare a tale proposito il rivenditore.

### Rimozione della cenere

Lasciare sul fondo del focolare un letto di cenere per favorire la combustione e mantenere la brace più a lungo.

Occorre rimuovere la cenere quando:

- vi è il rischio di ostruire la presa di entrata d'aria fresca al focolare [foto 2],
- la brace incandescente rischia di danneggiare il giunto inferiore del vetro. La garanzia non copre questo danno [foto 3].

Attendere che la cenere si raffreddi (utilizzare una paletta o un bidone aspiratutto ash-clean) e lasciarla per un certo tempo all'esterno, in un secchio metallico fino a raffreddamento completo.

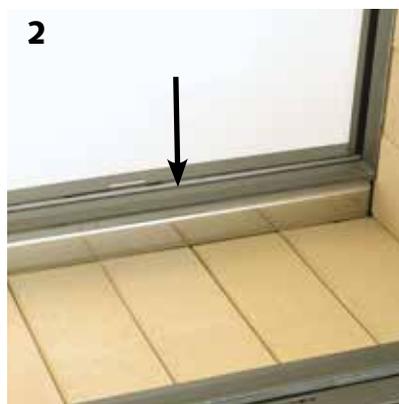
### Piccola manutenzione della canna fumaria

Stûv raccomanda di usare un prodotto che decomponga la fuliggine ogni 15 utilizzi del focolare, soprattutto se non si brucia legna ben secca. Consultare le relative istruzioni. Utilizzare un prodotto compatibile con il tipo di canna fumaria.

1



2



3



### Attenzione!

Prima di procedere alla pulizia, attendere il raffreddamento completo del focolare.

Non dimenticare una volta l'anno di:

- aprire la porta e aspirare la cenere che si trova nella zona del registro;
- verificare lo stato delle guarnizioni (guarnizione in tessuto sul profilo della porta e guarnizione inferiore in silicone);
- lubrificare le guide con prodotti termoresistenti;
- pulire gli elementi magnetici di chiusura del vetro;
- pulire il camino.

Ecco come procedere.

### Pulizia della zona del registro

Aprire completamente la porta.

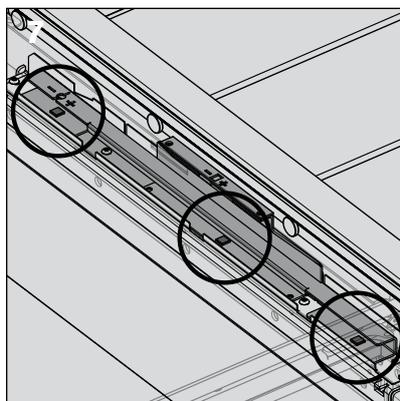
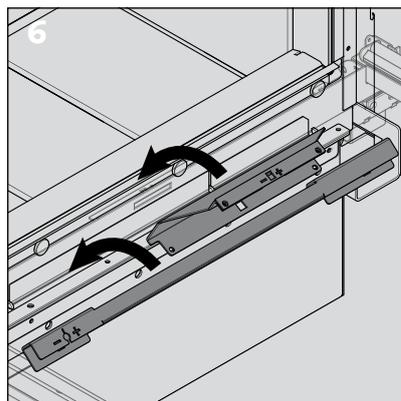
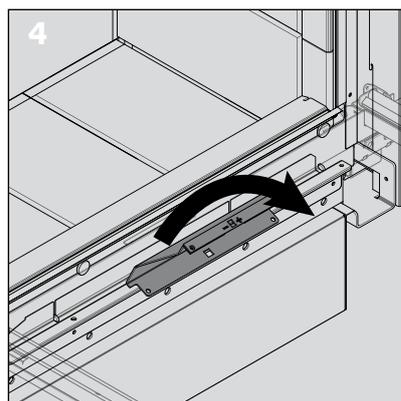
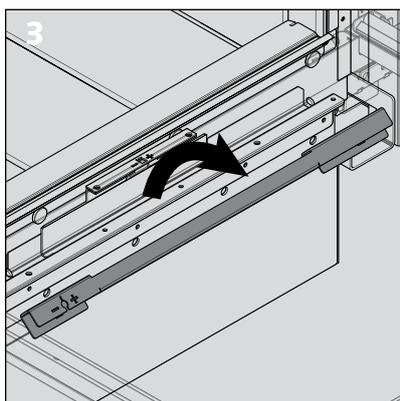
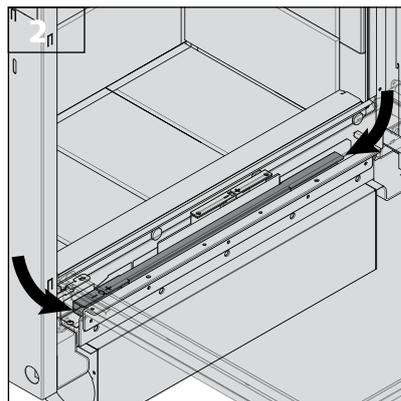
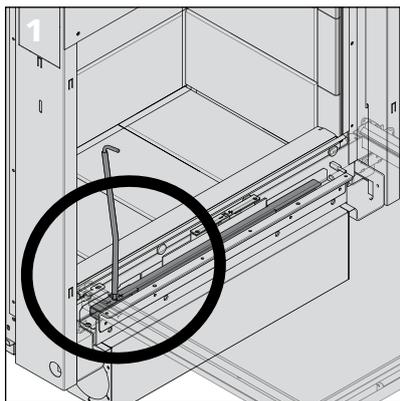
Annotare la posizione del registro d'aria secondaria [foto 1].

Estrarre i registri facendoli ruotare leggermente [schemi 2, 3 e 4]

Aspirare la cenere che si trova nella zona del registro [foto 5].

Sostituire i registri facendo in modo che siano correttamente intaccati [schema 6 e 7].

Ristabilire la regolazione iniziale del registro di ingresso secondario dell'aria.



### Verifica dello stato delle guarnizioni

Aprire completamente la porta.

Verificare lo stato della guarnizione in tessuto situata sul profilo della porta [foto 3].

Verificare lo stato della guarnizione inferiore in silicone [foto 4].

Contattare il rivenditore in caso di deterioramento.

Richiudere la porta.

### Lubrificazione delle guide

Sostenere la porta con un supporto.  
Aprire completamente la porta [foto 5].

Staccare i cavi della porta. Fissarli in modalità "attesa" [foto 6].

Sistemare la porta sul supporto.

Far scorrere il vetro fino in fondo per accedere alle guide.

Con i modelli 21/65H e 21/95, utilizzare 2 supporti.

Lubrificare i 2 lati dei 2 carrelli [foto 7 e 8].

Far scorrere il vetro verso il monoblocco e ricollocare i 2 cavi di contrappeso sulle parti scorrevoli.

Richiudere la porta premendo il gancio di chiusura verso il basso [foto 9].

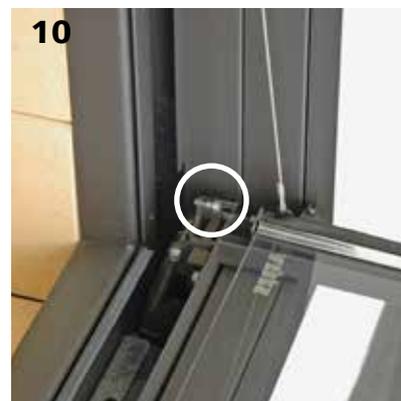
### Pulizia degli elementi magnetici di chiusura del vetro

Aprire completamente la porta.

Far scorrere il vetro di  $\pm 4$ cm.

Passare uno straccio sopra gli elementi magnetici (a sinistra e a destra) per togliere gli eventuali residui (tipo limatura) [foto 10].

Richiudere la porta premendo il pulsante verso il basso [foto 9].



Da effettuare almeno una volta all'anno conformemente alle norme locali e nazionali in vigore.

Informare gli addetti.

Prima di effettuare la pulizia del camino propriamente detta, Stûv raccomanda di usare un prodotto che decomponga la fuliggine (vedi "Piccola manutenzione della canna fumaria", al capitolo precedente).

Consultare il manuale d'uso del prodotto. Utilizzare un prodotto compatibile con il tipo di canna fumaria.

Qualunque sia il metodo di pulizia, occorre smontare gli elementi deviatori di fumi.

### Smontaggio dei deviatori di fumi

Aprire il vetro.

Annotare la posizione della(e) traversa(e) davanti al deflettore inferiore [foto 1].

Spostare la(e) traversa(e) al massimo verso la parte anteriore del monoblocco [foto 1].

Togliere la(e) lastra(e) di vermiculite [foto 2].

Se presenti, togliere i deflettori superiori in inox, prima il destro e poi il sinistro [foto 3].

Se la pulizia si effettua dall'alto, abbassare bene il vetro.

Effettuare la pulizia secondo le consuetudini del vostro paese.

Rimontare il tutto in senso inverso (deflettori superiori, prima il sinistro e poi il destro, lastre di vermiculite, traversa anteriore). Non dimenticare di ricollocare la traversa anteriore nella sua posizione iniziale.



## In caso di problemi...

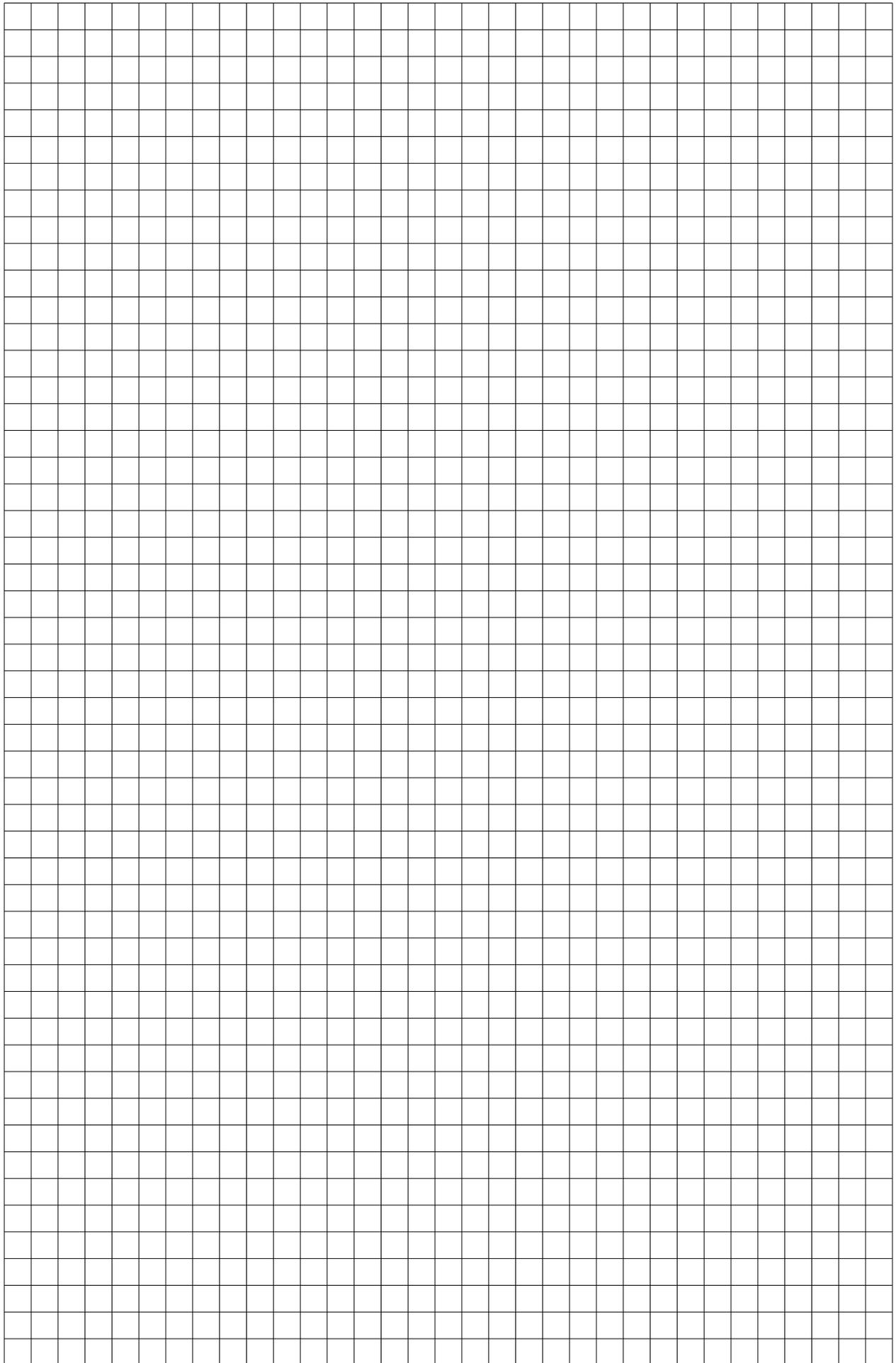
Vetro rotto o incrinato, giunti usurati, difetti nel rivestimento della camera di combustione,...

Contattate il vostro installatore comunicandogli il numero di serie del focolare!

Il modello e il numero di serie del focolare sono visibili su una targhetta segnaletica fissata sul corpo del focolare [foto 1].







## L'ESTENSIONE DI GARANZIA STÛV: UN APPROCCIO SEMPLICE PER LA MASSIMA TRANQUILLITÀ



Questo monoblocco è stato ideato per offrirvi il massimo di soddisfazione in termini di comfort e sicurezza. È stato costruito con la massima accuratezza, a partire da materiali e componenti di alta qualità, per funzionare molti anni senza problemi.

Qualora, nonostante la nostra attenzione, dovesse presentare una qualsiasi imperfezione, ci impegniamo a porvi rimedio.

Dovete tuttavia registrare il vostro prodotto affinché il nostro servizio di assistenza clienti possa offrirvi la massima attenzione e rispondere in modo efficiente a tutte le vostre domande.

### Garanzia commerciale Stùv

La garanzia Stùv, che riguarda qualsiasi acquirente (utente finale) di un apparecchio Stùv, decorre dalla **data della fattura** di vendita dal venditore all'acquirente per i caminetti nuovi (mai esposti o utilizzati). Per i focolari d'occasione, la garanzia commerciale Stùv è valida a partire dalla data della fattura della vendita originale di Stùv al rivenditore.

### Durata della garanzia

Senza pregiudizi di garanzie per vizi occulti, la garanzia commerciale Stùv è di:

**5** anni sul corpo del monoblocco

**3** anni sui componenti elettrici originali (ventilatori, termostati, interruttori, cablaggio,...)

**3** anni sugli altri pezzi (griglie di fondo, meccanismo della porta, cerniere, pulegge, guide, ganci di chiusura,...)

### Condizioni di applicazione della garanzia

Per beneficiare di questa garanzia commerciale, dovete rinviare il modulo di garanzia, debitamente compilato, **entro i 30 giorni** successivi all'acquisto.

Vi sono due possibilità:

completare il modulo online su [www.stuv.com/garanzia](http://www.stuv.com/garanzia)

oppure rinviarci il documento allegato per posta a **Stùv sa - service après-vente**  
rue Jules Borbouse 4  
B-5170 Bois-de-Villers  
(Belgio)

Saranno presi in considerazione unicamente i moduli debitamente compilati.

Riceverete quindi il vostro certificato di garanzia Stùv per e-mail o per posta ordinaria all'indirizzo indicato. Conservate questo documento. In caso di problemi al monoblocco, rivolgetevi al rivenditore. Dovrete mostrargli questo certificato affinché la garanzia sia valida.

Il diritto all'estensione di garanzia sarà concesso con riserva del rispetto delle condizioni di applicazione e della veridicità delle informazioni comunicate a Stùv.

### I monoblocchi Stùv sono garantiti contro:

- i difetti di fabbricazione,
- i difetti di verniciatura sui pezzi visibili del monoblocco esterni alla camera di combustione.

### La garanzia non copre

- componenti soggetti a usura (p.es. tavelle refrattarie, vermiculite, giunti) che vanno sostituiti periodicamente in caso di utilizzo normale,
- il vetro,

- i danni causati al monoblocco e i difetti di funzionamento provocati:

- > da un'installazione non eseguita a regola d'arte né conforme alle istruzioni d'installazione e alle normative nazionali e regionali in vigore
- > da un uso inadeguato, non conforme alle istruzioni per l'uso,
- > da una mancata manutenzione,
- > da una causa esterna come un'inondazione, un fulmine, un incendio,...
- > da condizioni locali, come problemi di tiraggio o problemi connessi a una canna fumaria difettosa

- i danni causati da:

- > un'installazione difettosa
- > un surriscaldamento
- > l'uso di combustibili inadeguati.

La garanzia è limitata alla sostituzione dei pezzi riconosciuti difettosi, ad esclusione dei costi connessi alla sostituzione e del risarcimento danni. I pezzi sostitutivi forniti in garanzia sono garantiti per il periodo di garanzia rimanente.

### La vostra responsabilità

L'utente ha tuttavia un ruolo importante per trarre il massimo vantaggio dallo Stùv.

Vi consigliamo perciò:

\* estensione della garanzia legale (di 2 anni) a 5/3/3 anni nel rispetto delle condizioni di applicazione (vedi riquadro)



Completate il modulo di garanzia direttamente online su [www.stuv.com](http://www.stuv.com)!

- di affidare l'installazione del vostro Stuv (e il controllo) ad un tecnico specializzato che potrà in particolare verificare se le caratteristiche della canna fumaria corrispondono al monoblocco installato e accertarsi che l'installazione sia conforme alle norme nazionali e regionali in vigore;
- di leggere attentamente questo manuale e seguire attentamente le istruzioni per la manutenzione;
- di far pulire regolarmente la canna fumaria per ottimizzarne il funzionamento, almeno una o due volte all'anno, e obbligatoriamente prima di riavviare il focolare dopo un lungo periodo di inutilizzo, e in generale prima dell'inizio della stagione fredda.

**Osservazione**

In qualità di consumatore, avete diritti legali in virtù della normativa nazionale applicabile che regola la vendita dei beni di consumo. Tali diritti non sono pregiudicati dalla presente garanzia commerciale.

DA COMPILARE IN STAMPATELLO.

**ACQUIRENTE**

COGNOME .....  
 NOME .....  
 INDIRIZZO .....  
 CAP .....  
 LOCALITÀ .....  
 PAESE .....  
 E-MAIL .....

TELEFONO .....

LINGUA:  FR  NL  DE  EN  ALTRO: .....

INDIRIZZO D'INSTALLAZIONE (SE DIVERSO)  
 .....  
 .....

**MONOBLOCCO**

N° DI SERIE\* .....  
 MODELLO (P. E.: 21/85 MONOFACCIALE) .....

**RIVENDITORE**

DITTA .....  
 INDIRIZZO .....  
 CAP .....  
 LOCALITÀ .....  
 PAESE .....  
 TELEFONO .....

DATA FATTURA\*\* .....

**INSTALLATORE (SE DIVERSO DAL RIVENDITORE)**

DITTA .....  
 INDIRIZZO .....  
 CAP .....  
 LOCALITÀ .....  
 PAESE .....  
 TELEFONO .....

DATA DI FINE POSA .....

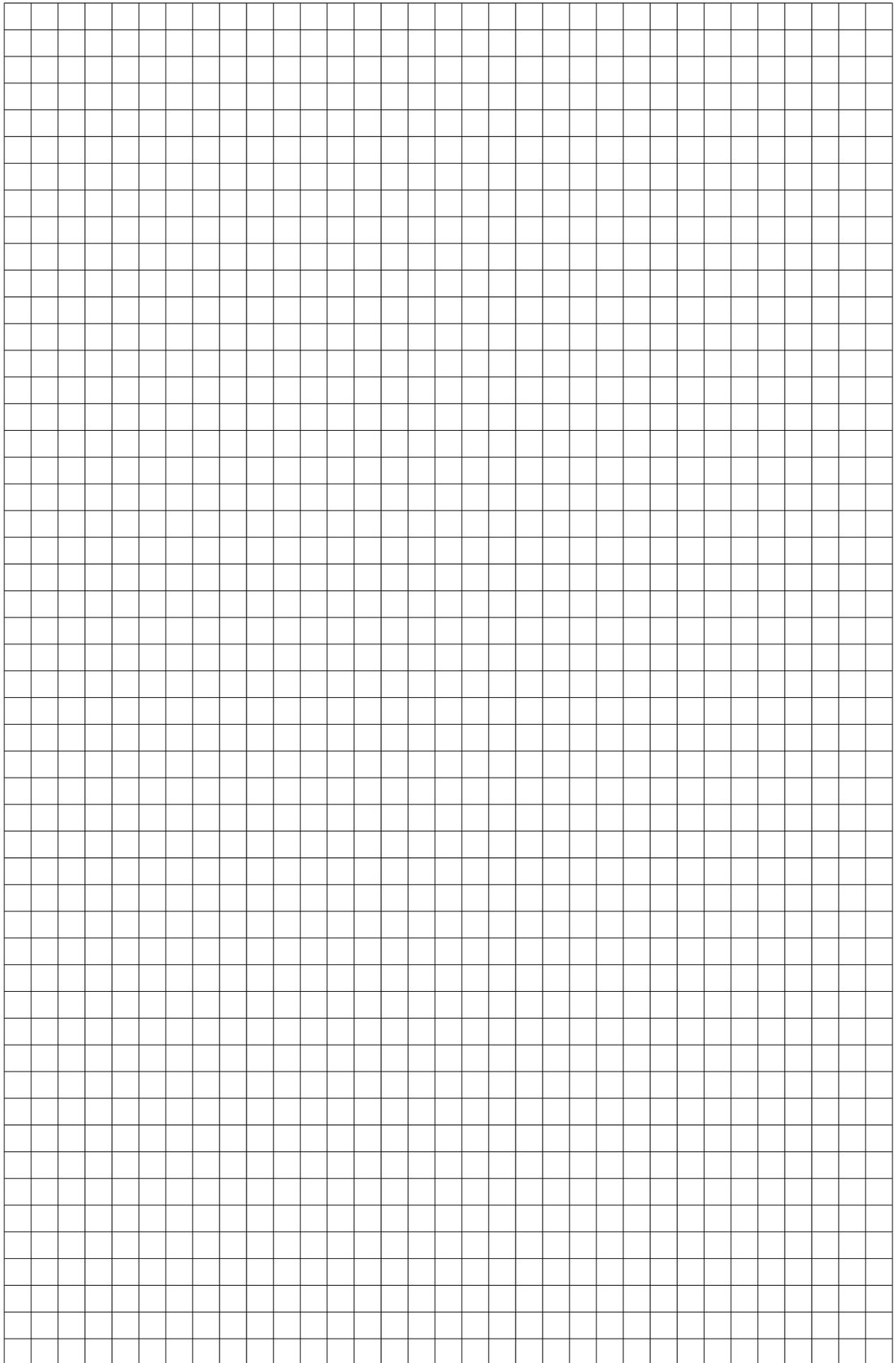
\* Questa indicazione è visibile su una targhetta fissata sul corpo del focolare, vedere il capitolo "In caso di problemi...".

\*\* Stuv s.a. si riserva il diritto di reclamare una copia della fattura a titolo di prova.

Il trattamento dei dati comunicati è soggetto alla legge sulla privacy.







## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE

La società

Stûv SA  
Rue Jules Borbouse, 4  
B-5170 Bois-de-Villers  
Belgio

assumendosi la piena responsabilità dichiara che i focolari

Stûv 21/65C SF  
Stûv 21/135 SF  
Stûv 21/95 DF

oggetto della presente dichiarazione  
sono conformi alle seguenti  
direttive e norme:

Direttiva 89/106/CEE  
Identificazione CE

Norme europee  
EN 13229: 2001  
EN 13229 A2: 2004  
Focolare a legna  
e inserto a combustibile solido

N° del laboratorio autorizzato:

2013  
Laboratory KVVG – ARGB  
Rodestraat 125  
1630 LINKEBEEK

La società citata sopra tiene a disposizione la documentazione  
che dimostra la conformità alle direttive.

N° Documento : QA141322914-IT

Bois-de-Villers, 2014

Gérard Pitance

Amministratori delegati e fondatori

Jean-François Sidler

Direttore generale e Amministratore

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE

La società

Stûv SA  
Rue Jules Borbouse, 4  
B-5170 Bois-de-Villers  
Belgio

assumendosi la piena responsabilità dichiara che i focolari

Stûv 21/65H SF  
Stûv 21/105 SF  
Stûv 21/85 DF

oggetti della presente dichiarazione  
sono conformi alle seguenti  
direttive e norme:

Direttiva 89/106/CEE  
Identificazione CE

Norme europee  
EN 13229: 2001  
EN 13229 A2: 2004  
Focolare a legna  
e inserto a combustibile solido

N° del laboratorio autorizzato:

2013  
Laboratory KVVBG – ARGB  
Rodestraat 125  
1630 LINKEBEEK

La società citata sopra tiene a disposizione la documentazione  
che dimostra la conformità alle direttive.

N° Documento : QA101322907-IT



Bois-de-Villers, 2011

Gérard Pitance



Amministratori delegati e fondatori

Jean-François Sidler



Direttore generale e Amministratore

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE

La società

Stûv SA  
Rue Jules Borbouse, 4  
B-5170 Bois-de-Villers  
Belgio

assumendosi la piena responsabilità dichiara che i focolari

Stûv 21/75 SF  
Stûv 21/85 SF  
Stûv 21/95 SF

oggetto della presente dichiarazione  
sono conformi alle seguenti  
direttive e norme :

Direttiva 89/106/CEE  
Identificazione CE

Norme europee  
EN 13229 : 2001  
EN 13229 A2 : 2004  
Focolare a legna  
e inserto a combustibile solido

N° del laboratorio autorizzato :

0608  
SGS Nederland bv  
Leemansweg 51  
NL-6827 BX Arnhem

La società citata sopra tiene a disposizione la documentazione  
che dimostra la conformità alle direttive.

N° Documento : QA101322908-IT



Bois-de-Villers, 2011

Gérard Pitance



Amministratori delegati e fondatori

Jean-François Sidler



Direttore generale e Amministratore

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE

La società

Stûv SA  
Rue Jules Borbouse, 4  
B-5170 Bois-de-Villers  
Belgio

assumendosi la piena responsabilità dichiara che i focolari

Stûv 21/125 SF  
Stûv 21/75 DF

oggetto della presente dichiarazione  
sono conformi alle seguenti  
direttive e norme:

Direttiva 89/106/CEE  
Identificazione CE

Norme europee  
EN 13229: 2001  
EN 13229 A2: 2004  
Focolare a legna  
e inserto a combustibile solido

N° del laboratorio autorizzato:

0608  
SGS Nederland bv  
Leemansweg 51  
NL-6827 BX Arnhem

La società citata sopra tiene a disposizione la documentazione  
che dimostra la conformità alle direttive.

N° Documento: QA121322912- IT



Bois-de-Villers, 2013

Gérard Pitance

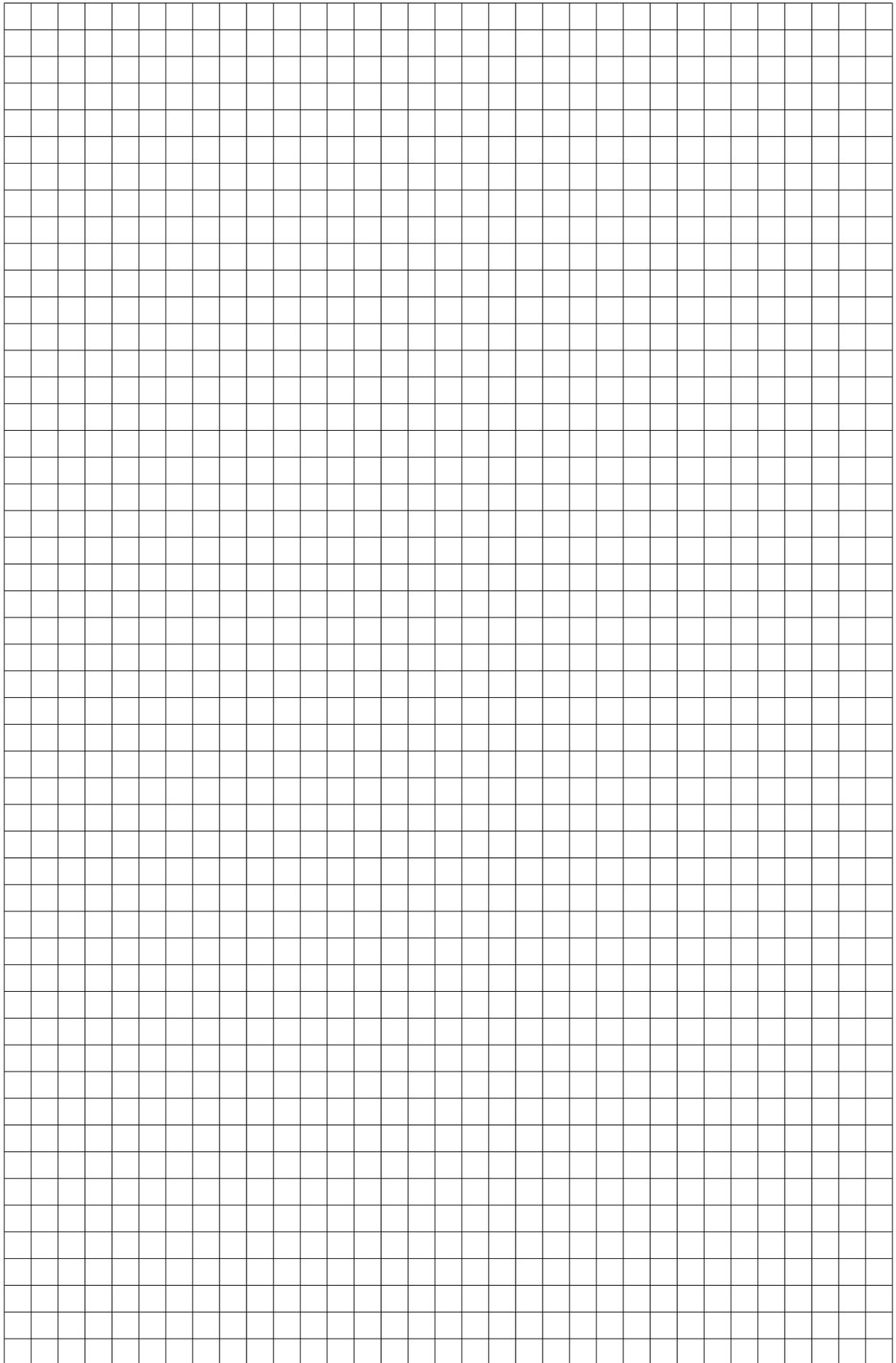


Amministratori delegati e fondatori

Jean-François Sidler



Direttore generale e Amministratore



## CONTATTI

### **I focolari Stûv sono progettati e fabbricati in Belgio da:**

Stûv sa  
rue Jules Borbouse 4  
B-5170 Bois-de-Villers (Belgio)  
info@stuv.com – www.stuv.com

### **Importatori esclusivi per l'Italia:**

Mont-Export S.R.L.  
Via G. Pastore 54/56  
31029 Vittorio Veneto (TV)  
T +39 0438 94 07 88  
F +39 0438 94 07 10  
info@montexport.it  
www.montexport.it

### **Importatori esclusivi per la Svizzera:**

Lack sa  
Chemin de la Foule 13  
Case postale 633  
CH-2740 Moutier  
T +41 [0] 32 493 42 32  
stuv@lack-sa.ch  
www.lack-sa.ch

de uso | instruções de utilização | directions for use | gebrauchsanweisung | návod k použití |  
oi | gebruiksaanwijzing | istruzioni per l'uso | instrucciones de uso | instruções de utilização |  
or use | gebrauchsanweisung | návod k použití | mode d'emploi | gebruiksaanwijzing | istruzio  
instrucciones de uso | instruções de utilização | directions for use | gebrauchsanweisung | ná  
| mode d'emploi | gebruiksaanwijzing | istruzioni per l'uso | instrucciones de uso | instruç  
ão | directions for use | gebrauchsanweisung | návod k použití | mode d'emploi | gebruiksa  
struzioni per l'uso | instrucciones de uso | instruções de utilização | directions for use | geb  
sung | návod k použití | mode d'emploi | gebruiksaanwijzing | istruzioni per l'uso | instruccio  
instruções de utilização | directions for use | gebrauchsanweisung | návod k použití | mode d'  
iiksaanwijzing | istruzioni per l'uso | instrucciones de uso | instruções de utilização | directio  
ebrauchsanweisung | návod k použití | mode d'emploi | gebruiksaanwijzing | istruzioni per  
ciones de uso | instruções de utilização | directions for use | gebrauchsanweisung | návod k  
| mode d'emploi | gebruiksaanwijzing | instrucciones de uso | instruções de uti  
ions for use | gebrauchsanweisung | návod k použití | mode d'emploi | gebruiksaanwijzing  
er l'uso | instrucciones de uso | instruções de utilização | directions for use | gebrauchsanwe  
k použití | mode d'emploi | gebruiksaanwijzing | instrucciones de uso | instruções de uti  
e utilização | directions for use | gebrauchsanweisung | návod k použití | mode d'emploi | ge  
jzing | instrucciones de uso | instruções de utilização | directions for use | geb  
ichsanweisung | návod k použití | mode d'emploi | gebruiksaanwijzing | instrucciones de uso | in  
de uso | instruções de utilização | directions for use | gebrauchsanweisung | návod k použití |  
oi | gebruiksaanwijzing | instrucciones de uso | instruções de utilização |  
or use | gebrauchsanweisung | návod k použití | mode d'emploi | gebruiksaanwijzing | istruzio  
instrucciones de uso | instruções de utilização | directions for use | gebrauchsanweisung | ná  
| mode d'emploi | gebruiksaanwijzing | instrucciones de uso | instruç  
ão | directions for use | gebrauchsanweisung | návod k použití | mode d'emploi | gebruiksa  
struzioni per l'uso | instrucciones de uso | instruções de utilização | directions for use | geb  
sung | návod k použití | mode d'emploi | gebruiksaanwijzing | instrucciones de uso | instruccio  
instruções de utilização | directions for use | gebrauchsanweisung | návod k použití | mode d'  
iiksaanwijzing | instrucciones de uso | instruções de utilização | directio  
ebrauchsanweisung | návod k použití | mode d'emploi | gebruiksaanwijzing | instrucciones per  
ciones de uso | instruções de utilização | directions for use | gebrauchsanweisung | návod k  
| mode d'emploi | gebruiksaanwijzing | instrucciones de uso | instruções de uti  
ions for use | gebrauchsanweisung | návod k použití | mode d'emploi | gebruiksaanwijzing  
er l'uso | instrucciones de uso | instruções de utilização | directions for use | gebrauchsanwe  
k použití | mode d'emploi | gebruiksaanwijzing | instrucciones de uso | instruções de uti  
e utilização | directions for use | gebrauchsanweisung | návod k použití | mode d'emploi | ge  
jzing | instrucciones de uso | instruções de utilização | directions fo  
ichsanweisung | návod k použití | mode d'emploi | gebruiksaanwijzing | instrucciones per l'uso | in  
de uso | instruções de utilização | directions for use | gebrauchsanweisung | návod k použití |  
oi | gebruiksaanwijzing | instrucciones de uso | instruções de utilização |

stampato su carta riciclata al 100%

# istruzioni per l'uso [it]

## Stûv 21

10-2015 - SN 132150 > ...

---

Stûv si riserva il diritto di apportare modifiche ai prodotti senza preavviso.

Questo manuale è stato elaborato con la massima cura; la società declina ogni responsabilità per eventuali errori o inesattezze in esso contenuti.

Editore responsabile: Gérard Pitance – rue Jules Borbouse 4 – 5170 Bois-de-Villers – Belgio

---

[nl] [de] [it] [es] [pt] [cz] [en] [fr] >

Per ricevere questo documento in un'altra lingua, contattare il rivenditore o consultare il sito

[www.stuv.com](http://www.stuv.com)